Ekstern oversættelse

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

5.4.2006 PE 370.083v02-00

ÆNDRINGSFORSLAG 72-193

Udkast til betænkning **(PE 369.836v02-00)**
Kinga Gál
Forslag til Rådets forordning om oprettelse af Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder

Forslag til forordning (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Ændringsforslag af Johannes Blokland

Ændringsforslag 72
Forslag til forordning

Europa-Parlamentet forkaster Kommissionens forslag.

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 73
Betragtning 2

(2) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder5 bekræfter rettighederne, som de bl.a. fremgår af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, traktaten om Den Europæiske Union, fællesskabstraktaterne, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende	(2) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder bekræfter rettighederne, som de bl.a. fremgår af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner og internationale forpligtelser, ***såsom de forpligtelser, der er fastlagt i De Forenede Nationers verdenserklæring om menneskerettigheder og den internationale konvention om civile og politiske***

frihedsrettigheder, de socialpagter, som Fællesskabet og Europarådet har vedtaget, og De Europæiske Fællesskabers Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis.	***rettigheder,*** traktaten om Den Europæiske Union, fællesskabstraktaterne, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, de socialpagter, som Fællesskabet og Europarådet har vedtaget, og De Europæiske Fællesskabers Domstols og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis

Or. fr

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 74
Betragtning 3

(3) Fællesskabet og medlemsstaterne skal overholde de grundlæggende rettigheder, når de gennemfører fællesskabslov.	(3) Fællesskabet og medlemsstaterne skal overholde de grundlæggende rettigheder, når de ***vedtager og*** gennemfører fællesskabslov.

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 75
Betragtning 7 a (ny)

	(7a) Agenturet udtaler sig om, hvorvidt forslag fra institutionerne er forenelige med de grundlæggende rettigheder, som Unionen er baseret på.

Or. en

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 76
Betragtning 8 a (ny)

	(8a) Kun gennem systematiske og grundige

Ekstern oversættelse

undersøgelser og analyser vil det være muligt at vise tendenserne i forbindelse med menneskerettighedssituationen. En sådan generel oversigt, som agenturet udarbejder med regelmæssige mellemrum, vil kunne supplere det arbejde, der udføres af Den Europæiske Ombudsmand, Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og Domstolen for de Europæiske Fællesskaber i enkeltsager.

Or. en

Begrundelse

Undersøgelse af enkeltsager er ikke egnet til at give et overordnet billede af menneskerettighedssituationen i EU. Det er af stor betydning, at agenturet regelmæssigt gennemfører undersøgelser for at indsamle disse oplysninger og data.

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 77
Betragtning 9

(9) Agenturet bør i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, ***og som de bl.a. er fastsat i chartret om grundlæggende rettigheder. Den tætte forbindelse til chartret bør afspejles i agenturets navn***. Agenturets arbejdsområder bør fastlægges i en flerårig ramme, der afgrænser agenturets arbejde, og som i overensstemmelse med de generelle institutionelle principper ikke bør sætte sin egen politiske dagsorden for grundlæggende rettigheder.	(9) Agenturet bør i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union. Agenturets arbejdsområder bør fastlægges i en flerårig ramme, der afgrænser agenturets arbejde, og som i overensstemmelse med de generelle institutionelle principper ikke bør sætte sin egen politiske dagsorden for grundlæggende rettigheder.

Or. pl

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslag 10.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 78
Betragtning 11

(11) Agenturet bør kunne fremsætte udtalelser til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen, uden at ***det berører*** de lovgivningsmæssige og retlige procedurer i traktaten.	(11) Agenturet bør kunne fremsætte udtalelser til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de ***vedtager og*** gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen, uden at ***disse udtalelser har bindende virkning i forbindelse med*** de lovgivningsmæssige og retlige procedurer i traktaten.

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 79
Betragtning 11

(11) Agenturet bør kunne fremsætte udtalelser til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen, ***uden at det berører*** de lovgivningsmæssige og retlige procedurer i traktaten.	(11) Agenturet bør kunne fremsætte udtalelser til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen, ***til underbyggelse af*** de lovgivningsmæssige og retlige procedurer i traktaten.

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 80
Betragtning 11 a (ny)

	(11a) Agenturet bør have en rolle at spille i forbindelse med menneskerettighedsproblemer, der måtte opstå, når medlemsstaterne handler på områder, der ligger uden for fællesskabslovgivningens rækkevidde.

Ekstern oversættelse

Or. en

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 81
Betragtning 12

(12) Rådet bør have mulighed for at anmode agenturet om teknisk ekspertise inden for rammerne af den procedure, der kan indledes efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.	(12) ***Europa-Parlamentet og*** Rådet bør have mulighed for at anmode agenturet om teknisk ekspertise inden for rammerne af den procedure, der kan indledes efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. es

Begrundelse

Parlamentet bør have mulighed for at anmode agenturet om teknisk ekspertise til støtte for sine beføjelser til at begære indledning af proceduren i artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 82
Betragtning 12

(12) Rådet ***bør have mulighed for at anmode agenturet om*** teknisk ekspertise ***inden for rammerne af den procedure, der kan indledes*** efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.	(12) ***Agenturet forsyner*** Rådet ***med*** teknisk ekspertise***, hvis Rådet beslutter at indlede proceduren*** efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. cs

Begrundelse

Agenturet bør ifølge sin natur forsyne Rådet med teknisk ekspertise, hvis proceduren i artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union indledes.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 83
Betragtning 12

(12) Rådet bør have mulighed for at anmode agenturet om teknisk ekspertise inden for rammerne af den procedure, der kan indledes efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.	(12) ***Europa-Parlamentet,*** Rådet ***og Kommissionen*** bør have mulighed for at anmode agenturet om teknisk ekspertise ***med henblik på og*** inden for rammerne af den procedure, der kan indledes efter artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 84
Betragtning 13

(13) Agenturet fremlægger en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, hvad angår EU-institutioners, organers og agenturers og medlemsstaters overholdelse af disse ved gennemførelsen af EU-ret. Endvidere bør agenturet udarbejde rapporter om emner af særlig betydning for EU's politikker.	(13) Agenturet fremlægger en årsrapport ***for Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen*** om situationen for grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, hvad angår EU-institutioners, organers og agenturers og medlemsstaters overholdelse af disse ved ***vedtagelsen og*** gennemførelsen af EU-ret. Endvidere bør agenturet udarbejde rapporter om emner af særlig betydning for EU's politikker.

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 85
Betragtning 14

(14) Agenturet bør træffe foranstaltninger for at øge offentlighedens bevidsthed om grundlæggende rettigheder og om muligheder og mekanismer til generelt at håndhæve dem uden selv at behandle	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Ekstern oversættelse

individuelle klager.

Or. en

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 86
Betragtning 14

(14) Agenturet bør træffe foranstaltninger for at øge offentlighedens bevidsthed om grundlæggende rettigheder og om muligheder og mekanismer til generelt at håndhæve dem ***uden selv at behandle individuelle klager***.	(14) Agenturet bør træffe foranstaltninger for at øge offentlighedens bevidsthed om grundlæggende rettigheder og om muligheder og mekanismer til generelt at håndhæve dem.

Or. cs

Begrundelse

Agenturet bør også tage hensyn til berettigede individuelle initiativer.

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 87
Betragtning 15

(15) Agenturet bør i så høj grad som muligt tage højde for alle relevante fællesskabsprogrammer, organer og agenturer og EU-organer for at undgå overlapning***, navnlig hvad angår det kommende europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder***.	(15) Agenturet bør i så høj grad som muligt tage højde for alle relevante fællesskabsprogrammer, organer og agenturer og EU-organer for at undgå overlapning.

Or. pl

Begrundelse

Der er ingen grund til at nævne et institut, der endnu ikke er blevet oprettet, og hvis ansvarsområder endnu ikke er blevet fastlagt.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 88
Betragtning 15

(15) Agenturet ***bør*** i så høj grad som muligt ***tage*** højde for alle relevante fællesskabsprogrammer, organer og agenturer og EU-organer for at ***undgå overlapning***, navnlig hvad angår det ***kommende*** europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder.	(15) Agenturet ***tager*** i så høj grad som muligt højde for alle relevante fællesskabsprogrammer, organer og agenturer og EU-organer for at ***drage fordel af deres specifikke kompetencer,*** navnlig hvad angår ***Den Europæiske Ombudsmand, Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og*** det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder.

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 89
Betragtning 16

(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet. Dette samarbejde ***skal sikre, at man undgår overlapninger mellem*** agenturets og Europarådets aktiviteter***, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad***.	(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde med Europarådet ***og med FN***. Dette samarbejde ***bør muliggøre en synergi mellem*** agenturets ***aktiviteter*** og Europarådets ***og FN's kompetente organers*** aktiviteter***. Samarbejdet bør bygge på passende bilaterale aftaler mellem EU og de øvrige berørte internationale organisationer***.

Or. fr

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 90
Betragtning 16

(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde	(16) Agenturet bør have et tæt samarbejde

Ekstern oversættelse

med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.	med Europarådet. Dette samarbejde skal sikre, at man undgår overlapninger ***eller konflikt*** mellem agenturets og Europarådets aktiviteter, navnlig ved at udarbejde mekanismer, der skaber synergier ***og løser eventuelle uoverensstemmelser***, som f.eks. indgåelse af en bilateral samarbejdsaftale og deltagelse af en uafhængig person udpeget af Europarådet i agenturets ledelsesstrukturer med præcist definerede stemmerettigheder som i det nuværende Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad.

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 91
Betragtning 18

(18) Europa-Parlamentet ***spiller en afgørende rolle inden for grundlæggende rettigheder. Det skal udpege en uafhængig person som medlem af agenturets bestyrelse***.	(18) ***Som en institution, der er direkte valgt af de europæiske borgere, bør*** Europa-Parlamentet ***udpege formanden for bestyrelsen***.

Or. en

Begrundelse

Europa-Parlamentet bidrager til agenturets legitimitet, og dets rolle kan under ingen omstændigheder komme til at svare til de enkelte medlemsstaters rolle, hvilket ville være tilfældet, hvis Europa-Parlamentet blot udpeger et medlem mere af bestyrelsen.

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 92
Betragtning 18

(18) Europa-Parlamentet spiller en afgørende rolle inden for grundlæggende rettigheder. Det skal udpege en uafhængig	(18) Europa-Parlamentet spiller en afgørende rolle inden for grundlæggende rettigheder. Det skal udpege en uafhængig person som medlem af agenturets bestyrelse.

Ekstern oversættelse

person som medlem af agenturets bestyrelse.	***Europa-Parlamentet bør også deltage i udpegelsen af agenturets direktør og i forlængelsen af hans eller hendes mandat.***

Or. cs

Begrundelse

Europa-Parlamentet skal også udøve sin kontrolfunktion i relation til agenturets direktør.

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 93
Betragtning 19

(19) Der bør inden for agenturets struktur oprettes et ***rådgivende*** forum for at sikre en pluralistisk repræsentation af de sociale kræfter i civilsamfundet, der er aktive inden for grundlæggende rettigheder, for at sikre et effektivt samarbejde med alle involverede parter.	(19) Der bør inden for agenturets struktur oprettes et forum ***for grundlæggende rettigheder*** for at sikre en pluralistisk repræsentation af de sociale kræfter i civilsamfundet ***og af de nationale myndigheder***, der er aktive inden for grundlæggende rettigheder, for at sikre et effektivt samarbejde med alle involverede parter.

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 94
Betragtning 26

(26) Rådet bør have mulighed for at vedtage en afgørelse i medfør af afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union for at bemyndige agenturet til at udføre opgaver på de områder, der er omfattet af afsnit VI.	(26) Rådet bør have mulighed for at vedtage en afgørelse i medfør af afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union for at bemyndige agenturet til at udføre opgaver på de områder, der er omfattet af afsnit VI.

Or. fr

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 95
Betragtning 26

(26) Rådet bør have mulighed for at vedtage en afgørelse i medfør af afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union for at bemyndige agenturet til at udføre opgaver på de områder, der er omfattet af afsnit ***VI***.	(26) Rådet bør have mulighed for at vedtage en afgørelse i medfør af afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union for at bemyndige agenturet til at udføre opgaver på de områder, der er omfattet af ***disse*** afsnit.

Or. en

Begrundelse

Agenturets arbejdsområde skal suppleres med aktiviteter inden for afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union for at sætte det i stand til at overvåge alle EU's relevante politikker. Det vil også give agenturet et juridisk grundlag for at indlede undersøgelser i tredjelande i forbindelse med gennemførelse af europæisk lovgivning og europæiske politikker.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 96
Artikel 2

Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem ***med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder***, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.	Målet med agenturet er***, at det skal fungere som et samlingspunkt for alt arbejde vedrørende menneskerettighederne i EU, og*** tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer***, når de vedtager og gennemfører fællesskabslovgivning,*** og bistå dem, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 97
Artikel 2

Ekstern oversættelse

Målet med agenturet er at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud at overholde de grundlæggende rettigheder, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.	Målet med agenturet er ***i tilknytning til de fælles værdier for medlemsstaterne, der er fastsat i EU-traktatens artikel 6,*** at tilvejebringe bistand og ekspertise til Fællesskabets og medlemsstaternes kompetente institutioner, organer, kontorer og agenturer og bistå dem med fuldt ud *med* at overholde de grundlæggende rettigheder, når de træffer foranstaltninger eller tager initiativer inden for deres respektive kompetenceområder vedrørende grundlæggende rettigheder.

Or. en

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 98
Artikel 2, stk. 1 a (nyt)

Agenturet undersøger Fællesskabets samarbejdsprogrammer med tredjelande for at sikre, at der ikke sker brud på menneskerettighederne i forbindelse med sådanne programmer.

Or. pl

Begrundelse

Der kan opstå en situation, hvor menneskerettighederne overtrædes som følge af forkert anvendelse af Fællesskabets samarbejdsprogrammer, f.eks. korrupte regimer, der anvender midlerne til militære formål.

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 99
Artikel 2, stk. 1 b (nyt)

Agenturet bør også have til formål at overvåge overholdelsen af menneskerettighederne i samarbejde med Europarådet i lande, der ikke er

Ekstern oversættelse

medlemsstater i medfør af artikel 3.

Or. pl

Begrundelse

Overholdelse af grundlæggende rettigheder er et langt alvorligere problem i mange lande uden for EU, herunder de nabolande, der nævnes i artikel 3. Agenturet må ikke begrænse sit arbejde til medlemsstaternes område, hvor der er betydeligt færre reelle menneskerettighedsproblemer end uden for Unionen.

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 100
Artikel 3, stk. 2

2. Agenturet skal i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union***, og som de bl.a. er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev proklameret i Nice den 7. december 2000***.	2. Agenturet skal i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. pl

Begrundelse

Chartret om grundlæggende rettigheder er ikke blevet juridisk bindende. Som et præcist defineret katalog over rettigheder repræsenterer det en væsentlig ændring i forhold til Unionens traktatstruktur og kan som sådan kun vedtages ved hjælp af de procedurer for ændring af traktaten, der er fastlagt i artikel 48 i traktaten om Den Europæiske Union. Hvis det fastslås, at de rettigheder, der er fastlagt i chartret, har retskraft, kan dette føre til, at Kommissionen anvender dele af chartret, når den vurderer overensstemmelsen med traktatens forpligtelser i medfør af artikel 226 i EF-traktaten og finder brud på de generelle principper fastlagt i traktaten og stadfæstet i chartret. Når man husker på, at nogle af de rettigheder, der er fastlagt i chartret, er betydeligt bredere end de rettigheder, som Domstolen har fortolket i sin hidtidige retspraksis, kan dette styrke Kommissionens stilling betydeligt. Det skal med henvisning til anvendelsen af artikel 308 i EF-traktaten bemærkes, at Domstolen har fastslået følgende: "Da denne bestemmelse er en del af et institutionelt system, der bygger på princippet om tildelte kompetencer, kan den ikke anvendes som hjemmel for en udvidelse af Fællesskabets kompetenceområde ud over den generelle ramme, der følger af traktatbestemmelserne som helhed, navnlig de bestemmelser, hvori Fællesskabets opgaver og virke fastlægges. Artikel 235 [ny artikel 308] kan under ingen omstændigheder anvendes som hjemmel for fastsættelse af bestemmelser, der reelt har som konsekvens, at traktaten ændres,

Ekstern oversættelse

uden at den herfor beskrevne fremgangsmåde følges". Beskyttelse af grundlæggende rettigheder er ikke et fællesskabsmål, der følger af grundlaget for den foreslåede retsakt om oprettelse af agenturet. Det er nødvendigt at sikre, at denne retsakt vedtages på grundlag af artikel 308 i EF-traktaten og dermed henviser til Fællesskabets mål inden for rammerne af det fælles marked frem for, at dens anvendelsesområde udvides med mål, der ikke er omfattet af traktaten.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 101
Artikel 3, stk. 2

2. Agenturet skal i sit arbejde referere til grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, og som de bl.a. er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev proklameret i Nice den 7. december 2000.	2. Agenturet skal i sit arbejde referere til ***principper og*** grundlæggende rettigheder som defineret i artikel 6, stk. ***1,*** 2 ***og 3***, i traktaten om Den Europæiske Union, og som de bl.a. er fastsat i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, der blev proklameret i Nice den 7. december 2000.

Or. en

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 102
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om ***grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.***	4. Uden at det berører artikel 27, skal agenturet ***enten på eget initiativ eller*** efter anmodning fra Kommissionen***, Rådet eller Europa-Parlamentet*** tilvejebringe oplysninger og analyser om ***følgende emner:*** ***a) fremme af og overholdelse af menneskerettighederne i tredjelande, med hvilke EU har indgået associerings- og/eller handelsaftaler, i overensstemmelse med bestemmelsen om demokrati i disse aftaler*** ***b) overholdelse af de grundlæggende rettigheder for europæiske borgere i tredjelande, med hvilke EU har indgået***

Ekstern oversættelse

associerings- og/eller handelsaftaler, i overensstemmelse med bestemmelsen om demokrati i disse aftaler.

Or. es

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 103
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen ***eller Europa-Parlamentet*** tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

Or. cs

Begrundelse

Europa-Parlamentet bør også kunne anmode om samarbejde om spørgsmål i tilknytning til tredjelande.

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 104
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet ***efter anmodning fra Kommissionen*** tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er

menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

Or. pl

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 105
Artikel 3, stk. 4

4. ***Uden at det berører artikel 27 skal agenturet*** efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	4. ***Agenturet skal kun*** efter anmodning fra ***Europa-Parlamentet, Rådet eller*** Kommissionen***, i det omfang, det er relevant for gennemførelsen af EU's politikker,*** tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande***, f.eks. lande***, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik. ***Der skal tages hensyn til alle Europarådets relevante aktiviteter for at undgå overlapning, som beskrevet i artikel 9.***

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 106
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra ***Europa-Parlamentet, Rådet eller*** Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om

tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

Or. en

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 107
Artikel 3, stk. 4

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra ***Europa-Parlamentet, Rådet eller*** Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik. ***For så vidt dette vedrører tredjelande, der er medlemmer af Europarådet, skal Europarådets udtalelser, rapporter og beslutninger udgøre den vigtigste informationskilde og grundlaget for agenturets analyser. Denne opgave bør ikke udføres på bekostning af agenturets primære fokus, der skal rettes mod EU's medlemsstater.***

Or. en

Ændringsforslag Johannes Voggenhuber og Cem Ozdemir

Ændringsforslag 108
Artikel 3, stk. 4

Ekstern oversættelse

4. Uden at det berører artikel 27 skal agenturet efter anmodning fra Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande***, med hvilke Fællesskabet har indgået associeringsaftaler eller aftaler, der indeholder bestemmelser om overholdelse af menneskerettigheder, eller med hvilke der er indledt eller forventes indledt forhandlinger om indgåelsen af sådanne aftaler, navnlig lande der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik***.	4. Uden at det berører artikel 27*,* skal agenturet efter anmodning fra ***Parlamentet, Rådet eller*** Kommissionen tilvejebringe oplysninger og analyser om grundlæggende rettigheder i tredjelande*, **for så vidt som en ekstern dimension af Fællesskabets lovgivning er berørt. Der tages højde for relevante aktiviteter fra Europarådets side for at undgå dobbeltarbejde.***

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag tilstræber (a) at udvide agenturets ansvar til alle EU's institutioner (ikke kun Kommissionen), (b) at knytte agenturets aktiviteter til alle EU-politikker, i forbindelse med hvilke menneskerettigheder i tredjelande er relevant, (c) heraf følger en supplerende rolle for agenturet, som består i et tidligt varslingssystem for menneskerettighedsovertrædelser i tredjelande som et resultat af EU-politikker og (d) kordinering og samarbejde med Europarådet for at forebygge enhver for for dobbeltarbejde.

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 109
Artikel 3, stk. 4 a (nyt)

	4a. Agenturet skal også tilvejebringe de oplysninger og analyser, der er omhandlet i stk. 4, vedrørende tredjelande, der ikke er omfattet af ovennævnte aftaler, og hvor overholdelsen af menneskerettighederne er særlig ringe. Disse lande fastlægges i årlige handlingsplaner. I hastetilfælde kan agenturet også efter anmodning fra Kommissionen, Rådet eller Europa-Parlamentet træffe foranstaltninger over for lande, der ikke optræder i de årlige handlingsplaner.

Or. pl

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 110
Artikel 4, stk. 1, litra c

c) udføre og fremme videnskabelig forskning og undersøgelser, indledende undersøgelser og gennemførlighedsundersøgelser efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen***, når det er hensigtsmæssigt og foreneligt med prioriteterne og det årlige arbejdsprogram***. Det skal også tilrettelægge ekspertmøder og om nødvendigt nedsætte ad hoc-arbejdsgrupper	c) udføre og fremme videnskabelig forskning og undersøgelser, indledende undersøgelser og gennemførlighedsundersøgelser efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen**.** Det skal også tilrettelægge ekspertmøder og om nødvendigt nedsætte ad hoc-arbejdsgrupper

Or. es

Begrundelse

Det er vigtigt at understrege betydningen af samarbejde mellem agenturet og Parlamentet, Rådet og Kommissionen uden at fastsætte yderligere begrænsninger.

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 111
Artikel 4, stk. 1, litra d

d) fremsætte konklusioner og udtalelser om generelle emner til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen	d) fremsætte ***og, uden at det berører artikel 16 og 17, offentliggøre*** konklusioner og udtalelser om generelle emner til EU-institutionerne og medlemsstaterne, når de gennemfører fællesskabsret, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget søger at understrege det generelle princip om åbenhed i agenturets virksomhed og at pålægge det en positiv forpligtelse til at arbejde på en åben måde inden for alle sine arbejdsområder. Det generelle princip er i overensstemmelse med artikel 38 i

Ekstern oversættelse

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevaresikkerhed (EFT L 31/2002, s. 1). Det bør dog være muligt at gøre undtagelser fra dette princip i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1049/2001 og forordning (EF) nr. 45/2001, der er nævnt i artikel 16 og 17 i dette forslag. Det overlades til agenturet at fastlægge de mere detaljerede bestemmelser om den praktiske gennemførelse af det generelle princip om åbenhed i sin forretningsorden.

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 112
Artikel 4, stk. 1, litra d a (nyt)

da) fremsætte konklusioner og udtalelser om spørgsmål om grundlæggende rettigheder i forbindelse med politikker og praksis, der gennemføres af medlemsstaterne, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 113
Artikel 4, stk. 1, litra d a (nyt)

da) udarbejde udtalelser og konklusioner om foreneligheden af institutionernes forslag til fællesskabslovgivning fra institutionerne

Or. en

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 114
Artikel 4, stk. 1, litra e

e) stille sin tekniske ekspertise til Rådets	e) stille sin tekniske ekspertise til Rådets

Ekstern oversættelse

disposition, når Rådet i medfør af artikel 7, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union ***anmoder uafhængige personer om at fremlægge en rapport om situationen i en given medlemsstat, eller når det forelægges et forslag efter artikel 7, stk. 2, og når Rådet i overensstemmelse med proceduren i de respektive stykker i artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union har anmodet agenturet om teknisk ekspertise***	disposition, når Rådet ***modtager et forslag*** i medfør af artikel 7, stk. 1, ***eller artikel 7, stk. 2,*** i traktaten om Den Europæiske Union

Or. cs

Begrundelse

Agenturet bør ifølge sin natur fungere som en informationskilde for Rådet, når der indledes en procedure efter artikel 7, stk. 1, og artikel 7, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union.

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 115
Artikel 4, stk. 1, litra e

e) stille sin tekniske ekspertise til Rådets disposition***, når Rådet*** i medfør af artikel 7, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Union ***anmoder uafhængige personer om at fremlægge en rapport om situationen i en given medlemsstat, eller når det forelægges et forslag efter artikel 7, stk. 2, og når Rådet i overensstemmelse med proceduren i de respektive stykker i artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union har anmodet agenturet om teknisk ekspertise***	e) stille sin tekniske ekspertise til ***Europa-Parlamentets og*** Rådets disposition i medfør af artikel 7, stk. 1 ***og 2***, i traktaten om Den Europæiske Union

Or. es

Begrundelse

Parlamentet bør have mulighed for at anmode om agenturets tekniske ekspertise til støtte for sine beføjelser til at begære indledning af proceduren i artikel 7, stk. 1 og 2, i traktaten om Den Europæiske Union.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 116
Artikel 4, stk. 1, litra e a (nyt

	ea) gennemføre en vurdering af EU's retsinstrumenters overensstemmelse med charteret om grundlæggende rettigheder inden den endelige vedtagelse og overvåge medlemsstaternes gennemførelse

Or. en

Ændringsforslag af Rosa Díez González

Ændringsforslag 117
Artikel 4, stk. 1, litra f

f) ***offentliggøre*** en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder, ***der*** også ***giver*** eksempler på god praksis	f) ***udarbejde*** en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder ***inden for sit kompetenceområde***, ***herunder*** også eksempler på god praksis***, som forelægges for de europæiske institutioner og danner grundlag for forhandlinger og konklusioner i Europa-Parlamentet***

Or. es

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 118
Artikel 4, stk. 1, litra f

f) ***offentliggøre*** en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder, der også giver eksempler på god praksis	f) ***forelægge*** en årsrapport ***for Europa-Parlamentet og Rådet*** om situationen for grundlæggende rettigheder, der også giver eksempler på god praksis

Or. es

Begrundelse

Såvel Parlamentet som Rådet bør inddrages fuldt ud i offentliggørelsen af årsrapporten om

Ekstern oversættelse

grundlæggende rettigheder.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 119
Artikel 4, stk. 1, litra f

f) ***offentliggøre*** en årsrapport om situationen for grundlæggende rettigheder, der også giver eksempler på god praksis	f) ***forelægge*** en årsrapport ***for Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen*** om situationen for grundlæggende rettigheder, der også giver eksempler på god praksis***, hvorefter årsrapporten offentliggøres***

Or. en

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 120
Artikel 4, stk. 1, litra k

k) udvikle en kommunikationsstrategi, der tager sigte på at bevidstgøre offentligheden, tilvejebringe dokumentationskilder for offentligheden og udarbejde undervisningsmateriale, fremme samarbejde og undgå overlapning med andre informationskilder.	k) ***aktivt informere offentligheden om dets arbejde; med henblik herpå skal agenturet bl.a.*** udvikle en kommunikationsstrategi, der tager sigte på at bevidstgøre offentligheden, tilvejebringe dokumentationskilder for offentligheden og udarbejde undervisningsmateriale, fremme samarbejde og undgå overlapning med andre informationskilder.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget søger at understrege det generelle princip om åbenhed i agenturets aktiviteter og at pålægge det en positiv forpligtelse til at arbejde på en åben måde inden for alle sine arbejdsområder. Det generelle princip er i overensstemmelse med artikel 38 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevaresikkerhed (EFT L 31/2002, s. 1). Det bør dog være muligt at gøre undtagelser fra dette princip i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1049/2001 og forordning (EF) nr. 45/2001, der er nævnt i artikel 16 og 17 i dette forslag. Det overlades til agenturet at fastlægge de mere detaljerede bestemmelser om den praktiske gennemførelse af det generelle princip om

Ekstern oversættelse

åbenhed i sin forretningsorden.

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 121
Artikel 4, stk. 1, litra k a (nyt)

ka) udvikle god administrativ praksis for at sikre den størst mulige grad af åbenhed vedrørende sine aktiviteter; den forretningsorden, der vedtages i medfør af artikel 11, stk. 4, litra g, skal omfatte bestemmelser om den praktiske gennemførelse af dette mål.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget søger at understrege det generelle princip om åbenhed i agenturets aktiviteter og at pålægge det en positiv forpligtelse til at arbejde på en åben måde inden for alle sine arbejdsområder. Det generelle princip er i overensstemmelse med artikel 38 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevaresikkerhed (EFT L 31/2002, s. 1). Det bør dog være muligt at gøre undtagelser fra dette princip i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1049/2001 og forordning (EF) nr. 45/2001, der er nævnt i artikel 16 og 17 i dette forslag. Det overlades til agenturet at fastlægge de mere detaljerede bestemmelser om den praktiske gennemførelse af det generelle princip om åbenhed i sin forretningsorden.

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 122
Artikel 4, stk. 2

2. De konklusioner, udtalelser og rapporter, som agenturet udarbejder som led i udøvelsen af sine opgaver som nævnt i stk. 1, skal ikke vedrøre spørgsmålet om lovligheden af forslag fra Kommissionen efter traktatens artikel 250, lovligheden af institutionernes holdninger under den lovgivningsmæssige procedure eller	***udgår***

Ekstern oversættelse

lovligheden af retsakter efter traktatens artikel 230. De skal ikke omhandle spørgsmålet om, hvorvidt en medlemsstat ikke har overholdt en forpligtelse i henhold til traktaten, jf. traktatens artikel 226.

Or. fr

Begrundelse

Som European Group of National Human Rights Institutions understreger, udelukker artikel 4, stk. 2, enhver mulighed for, at agenturet kan udtale sig om, hvorvidt Kommissionens forslag til Rådets retsakter er forenelige med EU's grundlæggende rettigheder, dvs. en meget stor del af den europæiske lovgivning, hvilket ville begrænse agenturets beføjelser og effektivitet betydeligt.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 123
Artikel 4, stk. 2

2. De konklusioner, udtalelser og rapporter, som agenturet udarbejder som led i udøvelsen af sine opgaver som nævnt i stk. 1, skal ikke ***vedrøre*** spørgsmålet om lovligheden af forslag fra Kommissionen efter traktatens artikel 250, lovligheden af institutionernes holdninger under den lovgivningsmæssige procedure ***eller lovligheden*** af retsakter efter traktatens artikel 230***. De skal ikke omhandle*** spørgsmålet om, hvorvidt en medlemsstat ikke har overholdt en forpligtelse i henhold til traktaten, jf. traktatens artikel 226.	2. De konklusioner, udtalelser og rapporter, som agenturet udarbejder som led i udøvelsen af sine opgaver som nævnt i stk. 1, skal ikke ***berøre de kompetente myndigheders resultater vedrørende*** spørgsmålet om lovligheden af forslag fra Kommissionen efter traktatens artikel 250, lovligheden af institutionernes holdninger under den lovgivningsmæssige procedure ***og*** af retsakter efter traktatens artikel 230 ***eller*** spørgsmålet om, hvorvidt en medlemsstat ikke har overholdt en forpligtelse i henhold til traktaten, jf. traktatens artikel 226.

Or. en

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 124
Artikel 4, stk. 2

2. De konklusioner, udtalelser og rapporter, som agenturet udarbejder som led i	***udgår***

Ekstern oversættelse

udøvelsen af sine opgaver som nævnt i stk. 1, skal ikke vedrøre spørgsmålet om lovligheden af forslag fra Kommissionen efter traktatens artikel 250, lovligheden af institutionernes holdninger under den lovgivningsmæssige procedure eller lovligheden af retsakter efter traktatens artikel 230. De skal ikke omhandle spørgsmålet om, hvorvidt en medlemsstat ikke har overholdt en forpligtelse i henhold til traktaten, jf. traktatens artikel 226.

Or. en

Begrundelse

Som European Group of National Human Rights Institutions understreger, begrænser denne bestemmelse i overdreven grad agenturets mandat og opgaver; det skal have mulighed for at tage stilling og give uafhængig rådgivning om f.eks. foreneligheden af Kommissionens forslag til Rådets lovgivning med EU's grundlæggende rettigheder, da disse retsakter udgør en stor del af den europæiske lovgivning, der udarbejdes.

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 125
Artikel 4, stk. 2

2. De konklusioner, udtalelser og rapporter, udgår som agenturet udarbejder som led i udøvelsen af sine opgaver som nævnt i stk. 1, skal ikke vedrøre spørgsmålet om lovligheden af forslag fra Kommissionen efter traktatens artikel 250, lovligheden af institutionernes holdninger under den lovgivningsmæssige procedure eller lovligheden af retsakter efter traktatens artikel 230. De skal ikke omhandle spørgsmålet om, hvorvidt en medlemsstat ikke har overholdt en forpligtelse i henhold til traktaten, jf. traktatens artikel 226.

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 126
Artikel 5, stk. 1

1. ***Kommissionen*** skal vedtage en flerårig ramme for agenturet ***i overensstemmelse med forskriftsproceduren i artikel 29, stk. 2***. Rammen skal	1. ***Bestyrelsen*** skal vedtage en flerårig ramme for agenturet. Rammen skal

Or. en

Begrundelse

Det grundlæggende princip for agenturets funktion bør være at sikre dets uafhængighed både af Fællesskabets institutioner og af medlemsstaternes myndigheder (artikel 15). Et centralt element med hensyn til den grad af uafhængighed, som agenturet nyder, er spørgsmålet om, hvordan agenturet kan deltage i beslutningsprocessen vedrørende den flerårige ramme. Agenturets uafhængighed sikres mest effektivt, hvis den flerårige ramme vedtages af bestyrelsen. Kommissionens stilling beskyttes tilstrækkeligt via retten til at afgive en udtalelse, inden rammen vedtages (artikel 11, stk. 4, litra a), men også via kravet om, at rammen skal være forenelig med Kommissionens strategiske mål (artikel 5, stk. 1, litra c,) og dens årlige arbejdsprogram (artikel 5, stk. 4).

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 127
Artikel 5, stk. 1

1. ***Kommissionen skal vedtage en flerårig ramme for agenturet i overensstemmelse med forskriftsproceduren i artikel 29, stk. 2.*** Rammen skal	1. ***Agenturet forelægger Europa-Parlamentet en flerårig ramme for sine aktiviteter til godkendelse.*** Rammen skal

Or. es

Begrundelse

Parlamentet bør vedtage den flerårige ramme for agenturets aktiviteter på forslag fra agenturet selv.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 128
Artikel 5, stk. 1, litra a

a) dække ***5*** år	a) dække ***3*** år

Or. en

Begrundelse

En femårig periode er for lang til at lægge planer, der opfylder kravene og forventningerne. Tre år vil være mere rimeligt.

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 129
Artikel 5, stk. 1, litra a

a) dække ***5*** år	a) dække ***3*** år***, hænge sammen med EU's prioriteter og strategiske mål og være forenelig med de finansielle og menneskelige ressourcer, der stilles til agenturets rådighed***

Or. fr

Begrundelse

Perioden bør nedsættes fra fem til tre år for at undgå, at den berører de retningslinjer, der fastsættes i den kommende valgperiode.

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 130
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af ***forskelsbehandling,*** racisme og fremmedhad***, herunder beskyttelse af traditionelle nationale mindretal samt beskyttelse af den menneskelige værdighed og fremme af integration og social***

Ekstern oversættelse

inddragelse; agenturet tager behørigt hensyn til de retningslinjer, der udstikkes i de beslutninger, som årligt vedtages af Europa-Parlamentet, og til Rådets konklusioner inden for grundlæggende rettigheder

Or. en

Begrundelse

Integration af forskellige mennesker i vores samfund er et centralt spørgsmål, der dog ikke kan fortolkes uden hensyn til social integration i betragtning af de sociale rettigheder i chartret om grundlæggende rettigheder.

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 131
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad***, idet der dog lægges lige stor vægt på alle arbejdsområder inden for grundlæggende rettigheder***

Or. en

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber og Cem Ozdemir

Ændringsforslag 132
Artikel 5, stk. 1, litra b

b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af racisme og fremmedhad	b) fastlægge agenturets arbejdsområder, herunder altid bekæmpelse af ***forskelsbehandling,*** racisme***, antisemitisme*** og fremmedhad***, herunder beskyttelse af traditionelle nationale mindretal, beskyttelse af den menneskelige værdighed og fremme af integration; agenturet tager behørigt hensyn til de retningslinjer, der udstikkes i de beslutninger, som årligt vedtages af Europa-Parlamentet, og til Rådets konklusioner inden for***

Ekstern oversættelse

grundlæggende rettigheder

Or. en

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 133
Artikel 5, stk. 1, litra e

e) indeholde bestemmelser, der tager sigte på at undgå overlapninger i forhold til det mandat, der er tillagt andre af Fællesskabets organer, kontorer og agenturer.	e) indeholde bestemmelser, der tager sigte på at undgå overlapninger i forhold til det mandat, der er tillagt andre af Fællesskabets organer, kontorer og agenturer***, navnlig instituttet for ligestilling mellem mænd og kvinder***.

Or. en

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 134
Artikel 5, stk. 2

2. Agenturet skal udføre opgaver inden for de arbejdsområder, der er fastsat i den flerårige ramme. Det berører ikke agenturets mulighed for under hensyntagen til dets finansielle og menneskelige ressourcer at efterkomme anmodninger fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen efter artikel 3, stk. ***4***, og artikel 4, stk. 1, litra d) og e), der falder uden for disse arbejdsområder.	2. Agenturet skal udføre opgaver inden for de arbejdsområder, der er fastsat i den flerårige ramme. Det berører ikke agenturets mulighed for under hensyntagen til dets finansielle og menneskelige ressourcer at efterkomme anmodninger fra Europa-Parlamentet, Rådet eller Kommissionen efter artikel 3, stk. ***5***, og artikel 4, stk. 1, litra d) og e), der falder uden for disse arbejdsområder.

Or. pl

Begrundelse

For at bringe teksten i overensstemmelse med ændringsforslag 3 til artikel 3, stk. 5.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 135
Artikel 5, stk. 4

4. Det årlige arbejdsprogram, der vedtages i overensstemmelse med artikel 11, stk. 4, litra a), skal være i overensstemmelse med Kommissionens årlige arbejdsprogram, herunder hvad angår forskning og foranstaltninger på det statistiske område, der iværksættes som led i Fællesskabets statistiske program.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 136
Artikel 5, stk. 4

4. Det årlige arbejdsprogram, der vedtages i overensstemmelse med artikel 11, stk. 4, litra a), skal ***være i overensstemmelse*** med Kommissionens årlige arbejdsprogram, herunder hvad angår forskning og foranstaltninger på det statistiske område, der iværksættes som led i Fællesskabets statistiske program.	4. Det årlige arbejdsprogram, der vedtages i overensstemmelse med artikel 11, stk. 4, litra a), skal ***tage hensyn til*** Kommissionens årlige arbejdsprogram, herunder hvad angår forskning og foranstaltninger på det statistiske område, der iværksættes som led i Fællesskabets statistiske program. ***For at undgå enhver form for overlapning formidler Kommissionen og Rådet alle de oplysninger til agenturet, som de er i besiddelse af, og som er nødvendige for udførelsen af dets opgaver.***

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 137
Artikel 6, stk. 1

1. Agenturet skal oprette og koordinere de nødvendige informationsnetværk. De skal udformes, så det sikres, at der tilvejebringes	1. Agenturet skal oprette og koordinere de nødvendige informationsnetværk***, navnlig netværket mellem de nationale organer***

objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger, der er baseret på sagkundskab hos en række organisationer og organer i de enkelte medlemsstater, og idet der tages hensyn til behovet for at inddrage nationale myndigheder i indsamlingen af data.	***med ansvar for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder på grundlag af Paris-konventionen, samt netværk mellem forfatningsdomstole, højesteretter og statsråd***. De skal udformes, så det sikres, at der tilvejebringes objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger, der er baseret på sagkundskab hos en række organisationer og organer i de enkelte medlemsstater, og idet der tages hensyn til behovet for at inddrage nationale myndigheder i indsamlingen af data.

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 138
Artikel 6, stk. 2

2. For at undgå overlapning og sikre den bedst mulige ressourceudnyttelse skal agenturet tage hensyn til eksisterende oplysninger, uanset kilden, og navnlig aktiviteter, der allerede ***er udført af:***	2. For at undgå overlapning og sikre den bedst mulige ressourceudnyttelse skal agenturet ***i medfør af artikel 7*** tage hensyn til eksisterende oplysninger, uanset kilden, og navnlig aktiviteter, der allerede ***udføres af*** Fællesskabets institutioner, organer, kontorer og agenturer
a) Fællesskabets institutioner, organer, kontorer og agenturer	

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 139
Artikel 6, stk. 3

3. Agenturet kan indgå kontrakter***, navnlig om underleverancer,*** med andre organisationer ***for at få udført opgaver, som det måtte overdrage dem***. Agenturet kan også yde støtte til at fremme hensigtsmæssigt samarbejde og joint ventures, bl.a. til nationale, europæiske og internationale organisationer, jf. artikel 8 og	3. Agenturet kan ***i medfør af artikel 8*** indgå kontrakter ***og/eller kontraktlige forbindelser*** med andre organisationer ***såsom institutioner, organer og organisationer i medlemsstaterne samt med Europarådet og FN's kompetente organisationer***. Agenturet kan også yde støtte til at fremme hensigtsmæssigt samarbejde og joint

9.	ventures, bl.a. til nationale, europæiske og internationale organisationer, jf. artikel 8 og 9.

Or. fr

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 140
Artikel 8, stk. 1

1. Ved udførelsen af sine opgaver samarbejder agenturet med statslige eller ikke-statslige organisationer og organer, der har kompetence inden for grundlæggende rettigheder i medlemsstaterne eller på europæisk niveau.	1. Ved udførelsen af sine opgaver samarbejder agenturet ***efter behov*** med statslige eller ikke-statslige organisationer og organer, der har kompetence inden for grundlæggende rettigheder i medlemsstaterne eller på europæisk niveau.

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 141
Artikel 8, stk. 2

2. De administrative regler for det samarbejde, der er nævnt i stk. 1, skal være i overensstemmelse med fællesskabsretten og vedtages af bestyrelsen på grundlag af et udkast forelagt af direktøren og Kommissionens udtalelse herom. ***Hvis Kommissionen er uenig i disse regler, skal bestyrelsen tage dem op til fornyet behandling og vedtage dem med de nødvendige ændringer med et flertal på to tredjedele af alle medlemmer.***	2. De administrative regler for det samarbejde, der er nævnt i stk. 1, skal være i overensstemmelse med fællesskabsretten og vedtages af bestyrelsen på grundlag af et udkast forelagt af direktøren og Kommissionens udtalelse herom.

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 142
Artikel 8, stk. 2

2. De administrative regler for det samarbejde, der er nævnt i stk. 1, skal være i overensstemmelse med fællesskabsretten og ***vedtages af bestyrelsen på grundlag af et udkast forelagt af direktøren og Kommissionens udtalelse herom. Hvis Kommissionen er uenig i disse regler, skal bestyrelsen tage dem op til fornyet behandling og vedtage dem med de nødvendige ændringer med et flertal på to tredjedele af alle medlemmer***.	2. De administrative regler for det samarbejde, der er nævnt i stk. 1, skal være i overensstemmelse med fællesskabsretten og ***navnlig med de aftaler, der er indgået med Europarådet og FN i medfør af artikel 9.***

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 143
Artikel 8, stk. 2 a (nyt)

	2a. De administrative retningslinjer for samarbejdet fastlægges af den uafhængige ekspertgruppe på grundlag af et udkast, der fremlægges af direktøren efter høring af Kommissionen. Hvis Kommissionen er uenig i disse retningslinjer, skal bestyrelsen tage dem op til fornyet behandling og vedtage dem med de nødvendige ændringer med et flertal på to tredjedele af alle medlemmer.

Or. fr

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 144
Artikel 9

Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt	Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt

angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets ***forpligtelse til*** at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.	angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets ***mulighed for*** at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.

Or. fr

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 145
Artikel 9

Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets ***forpligtelse til*** at udnævne ***en uafhængig person***, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.	Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en ***bilateral*** aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal ***bl.a.*** fastslå: ***a)*** Europarådets ***mulighed for*** at udnævne ***en menneskerettighedskommissær***, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11 ***b) øget samarbejde mellem agenturet og Europarådets relevante organer i forbindelse med tredjelande, der er medlemmer af Europarådet.***

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 146
Artikel 9

Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal fastslå Europarådets forpligtelse til at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.	Agenturet koordinerer sin virksomhed med Europarådets virksomhed, navnlig for så vidt angår det årlige arbejdsprogram i medfør af artikel 5. I den henseende skal Fællesskabet i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 300 indgå en aftale med Europarådet med henblik på at indlede et tæt samarbejde mellem sidstnævnte og agenturet. Denne aftale skal ***bl.a.*** fastslå Europarådets forpligtelse til at udnævne en uafhængig person, der skal have sæde i agenturets bestyrelse i overensstemmelse med artikel 11.

Or. en

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 147
Artikel 9 a (ny)

	Artikel 9a
	Samarbejde med FN
	Agenturet koordinerer sin virksomhed med FN's kompetente organers virksomhed, navnlig hvad angår dets årlige arbejdsprogram som omhandlet i artikel 5. Med henblik herpå indgår Fællesskabet i medfør af den i artikel 300 i traktaten omhandlede procedure en aftale med FN om etablering af et tæt samarbejde mellem FN og agenturet.

Or. fr

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 148
Artikel 10

Agenturet består af:	Agenturet består af:
a) en bestyrelse	a) en uafhængig ekspertgruppe
b) et forretningsudvalg	b) ***en formand***
c) en direktør	c) ***et forretningsudvalg***
d) et forum.	d) ***en generalsekretær***
	e) et forum for grundlæggende rettigheder.
	(Vedtagelsen af dette ændringsforslag nødvendiggør ændringer i hele dokumentet)

Or. fr

Begrundelse

Da sammensætningen af og funktionerne for de forskellige organer, der udgør agenturet, er ændret væsentligt for at gøre agenturet mere uafhængigt, troværdigt og effektivt i forhold til Kommissionens forslag, bør navnene på disse organer ændres i overensstemmelse hermed.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 149
Artikel 10, litra -a (nyt)

-a) en formand, der skal lede bestyrelsen;

Or. en

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 150
Artikel 11, stk. 1

1. Bestyrelsen består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:	1. Bestyrelsen består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:
a) en uafhængig person udpeget af hver	a) en uafhængig person udpeget af hver

Ekstern oversættelse

medlemsstat	medlemsstat
b) en uafhængig person udpeget af Europa-Parlamentet	b) en uafhængig person udpeget af Europa-Parlamentet
c) en uafhængig person udpeget af Europarådet og	c) en uafhængig person udpeget af Europarådet og
d) ***to repræsentanter for*** Kommissionen.	d) ***en uafhængig person udpeget af*** Kommissionen.
De personer, der er nævnt i litra a), skal være personer:	De personer, der er nævnt i litra a), ***b), c) og d),*** skal være personer:
- med store ansvarsområder inden for ledelse af en uafhængig national menneskerettighedsorganisation, eller	- med store ansvarsområder inden for ledelse af en uafhængig national menneskerettighedsorganisation, eller
– med stor erfaring inden for grundlæggende rettigheder erhvervet i andre uafhængige institutioner eller organer.	– med stor erfaring inden for grundlæggende rettigheder erhvervet i andre uafhængige institutioner eller organer.
Medlemmerne af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant, der opfylder ovennævnte betingelser.	Medlemmerne af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant, der opfylder ovennævnte betingelser.
Listen over medlemmer af bestyrelsen skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.	Listen over medlemmer af bestyrelsen skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.

Or. es

Begrundelse

Også Kommissionen bør være repræsenteret ved en uafhængig ekspert. Alle repræsentanterne bør have samme kvalifikationer og erfaring.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 151
Artikel 11, stk. 1

1. Bestyrelsen består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:	1. Bestyrelsen består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:
a) en uafhængig person udpeget af hver medlemsstat	a) en uafhængig person ***med stor ekspertise*** udpeget af hver medlemsstat***; denne person skal i henhold til den nationale lovgivning i***

	den medlemsstat, der har udpeget personen, opfylde kravene for, at en person kan udpeges som medlem af dens højeste forfatningsdomstol eller retsinstans
b) en uafhængig person udpeget af Europa-Parlamentet	
c) en ***uafhængig person udpeget af*** Europarådet ***og***	***b***) en ***repræsentant for*** Europarådet***, som kan være dets højkommissær for menneskerettigheder i henhold til artikel 9***
d) to ***repræsentanter for*** Kommissionen. De personer, der er nævnt i litra a), skal være personer:	***c***) to ***personer udpeget af*** Kommissionen***:***
- med store ansvarsområder inden for ledelse af en uafhængig national menneskerettighedsorganisation, eller	***- en uafhængig person udpeget af Kommissionen blandt personer, hvis kompetence og ekspertise inden for grundlæggende rettigheder er almindeligt anerkendt***
– med stor erfaring inden for grundlæggende rettigheder erhvervet i andre uafhængige institutioner eller organer.	***– en repræsentant for Kommissionen***.
Medlemmerne af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant, der opfylder ovennævnte betingelser.	
Listen over medlemmer af bestyrelsen skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.	Listen over medlemmer af bestyrelsen skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.

Or. en

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 152
Artikel 11, stk. 1

Bestyrelsen	***Den uafhængige ekspertgruppe***
1. ***Bestyrelsen*** består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:	1. ***Den uafhængige ekspertgruppe*** består af personer med passende erfaring inden for området grundlæggende rettigheder og ledelse af offentlige organisationer fordelt som følger:
a) en uafhængig person udpeget af hver medlemsstat	a) en uafhængig person udpeget af hver medlemsstat ***og valgt blandt forhenværende***

	dommere ved forfatningsdomstole eller de nationale højesteretter (eller et nationalt organ med ansvar for grundlæggende rettigheder i overensstemmelse med Paris-principperne om de nationale menneskerettighedsinstitutioners status og funktion)
b) en uafhængig person udpeget af Europa-Parlamentet	
c) en uafhængig person udpeget af Europarådet ***og***	***b***) en uafhængig person udpeget af Europarådet ***blandt forhenværende dommere ved Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol og/eller forhenværende menneskerettighedskommissærer***
d) to ***repræsentanter for*** Kommissionen.	d) to ***personer udpeget af*** Kommissionen.
De personer, der er nævnt i litra a), skal være personer:	
- med store ansvarsområder inden for ledelse af en uafhængig national menneskerettighedsorganisation, eller	***- en uafhængig person, som Kommissionen udpeger blandt personer, hvis kompetence inden for grundlæggende rettigheder er almindeligt anerkendt***
– med stor erfaring inden for grundlæggende rettigheder erhvervet i andre uafhængige institutioner eller organer.	***- en repræsentant for Kommissionen.***
Medlemmerne af bestyrelsen kan lade sig repræsentere af en suppleant, der opfylder ovennævnte betingelser.	***Den uafhængige ekspertgruppe udnævnes af Europa-Parlamentet efter forslag fra Rådet, Kommissionen og Europarådet.***
Listen over medlemmer af ***bestyrelsen*** skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.	Listen over medlemmer af ***den uafhængige ekspertgruppe*** skal offentliggøres og holdes ajour af agenturet på dettes netsted.

Or. fr

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 153
Artikel 11, stk. 3

3. Bestyrelsen vælger ***en formand*** og en næstformand for en periode på to et halvt år,	3. Bestyrelsen ***ledes af formanden*** og ***vælger*** en næstformand for en periode på to

Ekstern oversættelse

der kan forlænges en gang.	et halvt år, der kan forlænges en gang.
Hvert medlem af bestyrelsen ***eller, ved medlemmets fravær suppleanten,*** har én stemme.	Hvert medlem af bestyrelsen har én stemme.

Or. en

Ændringsforslag af Henrik Lax og Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 154
Artikel 11, stk. 3, afsnit 1 a (nyt)

Hverken formanden eller næstformanden kan være Kommissionens repræsentant.

Or. en

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 155
Artikel 11, stk. 4, litra a

a) vedtage agenturets årlige arbejdsprogram på grundlag af et udkast forelagt af agenturets direktør og Kommissionens udtalelse herom. Det skal være i overensstemmelse med de finansielle og menneskelige ressourcer. Det årlige arbejdsprogram sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen	a) vedtage agenturets ***flerårige ramme og*** årlige arbejdsprogram på grundlag af et udkast forelagt af agenturets direktør og Kommissionens udtalelse herom. Det skal være i overensstemmelse med de finansielle og menneskelige ressourcer. Det årlige arbejdsprogram sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen

Or. en

Begrundelse

For at sikre agenturets uafhængighed er det nødvendigt at fastslå i forordningen, at Kommissionen kun har én repræsentant i bestyrelsen (jf. ændringsforslag vedrørende artikel 12, stk. 1). I modstrid med målet om at begrænse antallet af repræsentanter for Kommissionen i bestyrelsen til en gør den nuværende formulering af artikel 11, stk. 3, det i princippet ligeledes muligt for en repræsentant for Kommissionen at være enten formand eller næstformand. Da hovedformålet med ændringsforslaget til artikel 12, stk. 1, er at undgå den unødvendigt tætte forbindelse mellem bestyrelsen og Kommissionen, er det nødvendigt i artikel 11, stk. 4, at sikre, at dette mål ikke bringes i fare.

Ekstern oversættelse

Hvad angår artikel 11, stk. 4, henvises til forklaringen vedrørende artikel 5.

Hvad angår artikel 11, stk. 7, søger ændringsforslagene at styrke åbenheden i agenturets arbejde ved at fastslå, at bestyrelsens møder som udgangspunkt skal være offentlige, medmindre den beslutter noget andet f.eks. i tilfælde, der falder ind under forordning (EF) nr. 1049/2001 og forordning (EF) nr. 45/2001 som omhandlet i artikel 16 og 17 i det nuværende forslag.

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 156
Artikel 11, stk. 4, litra a

a) vedtage agenturets årlige arbejdsprogram på grundlag af et udkast forelagt af agenturets direktør og Kommissionens udtalelse herom. Det skal være i overensstemmelse med de finansielle og menneskelige ressourcer. Det årlige arbejdsprogram sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen	a) vedtage agenturets årlige arbejdsprogram på grundlag af et udkast forelagt af agenturets direktør og Kommissionens udtalelse herom. Det skal være i overensstemmelse med ***den flerårige ramme og*** de finansielle og menneskelige ressourcer. Det årlige arbejdsprogram sendes til Europa- Parlamentet, Rådet og Kommissionen

Or. en

Begrundelse

Rådets forordning indeholder ingen bestemmelser om forbindelsen mellem den flerårige ramme og det årlige arbejdsprogram.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 157
Artikel 11, stk. 6

6. Bestyrelsens beslutninger træffes med simpelt flertal af de afgivne stemmer, bortset fra de beslutninger, der er nævnt i stk. 4, litra a), c) og d) og e), hvor der kræves et flertal på to tredjedele af alle medlemmer. Formandens stemme er udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed. Den person, der er udpeget af Europarådet, ***kan kun*** deltage i afstemninger om beslutninger, der falder ind	6. Bestyrelsens beslutninger træffes med simpelt flertal af de afgivne stemmer, bortset fra de beslutninger, der er nævnt i stk. 4, litra a), c) og d) og e), hvor der kræves et flertal på to tredjedele af alle medlemmer. Formandens stemme er udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed. Den person, der er udpeget af Europarådet, ***skal have ret til at deltage i drøftelser og forhandlinger, men***

under stk. 4, litra ***a***) og ***b***).	***ikke til at*** deltage i afstemninger om beslutninger, der falder ind under stk. 4, litra ***i***) og ***j***).

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 158
Artikel 11, stk. 7

7. Formanden skal indkalde bestyrelsen ***én gang*** om året***, således at der dog kan holdes yderligere ekstraordinære møder***. Formanden indkalder ***til ekstraordinære møder*** på eget initiativ eller efter anmodning fra mindst en tredjedel af ***medlemmerne af bestyrelsen.***	7. Formanden skal ***som minimum*** indkalde bestyrelsen ***to gange*** om året. Formanden indkalder ***ligeledes bestyrelsen*** på eget initiativ eller efter anmodning fra ***direktøren eller*** mindst en tredjedel af ***dens medlemmer***

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 159
Artikel 11, stk. 8

8. Direktøren for det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder kan deltage i bestyrelsens møder som observatør. Direktørerne for andre relevante fællesskabsagenturer og EU-organer kan også deltage som observatører, når de er inviteret af ***forretningsudvalget***.	8. Direktøren for det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder kan deltage i bestyrelsens møder som observatør. Direktørerne for andre relevante fællesskabsagenturer og EU-organer ***samt repræsentanter for internationale organisationer, såsom FN's Højkommissær for Menneskerettigheder og OSCE,*** kan også deltage som observatører, når de er inviteret af ***bestyrelsens formand***.

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 160
Artikel 11, stk. 8

8. Direktøren for det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder ***kan*** deltage i bestyrelsens møder som observatør. Direktørerne for andre relevante fællesskabsagenturer og EU-organer kan også deltage som observatører, når de er inviteret af forretningsudvalget.	8. Direktøren for det europæiske institut for ligestilling mellem mænd og kvinder ***skal*** deltage i bestyrelsens møder som observatør ***med henblik på koordinering af de respektive årlige arbejdsprogrammer***. Direktørerne for andre relevante fællesskabsagenturer og EU-organer kan også deltage som observatører, når de er inviteret af forretningsudvalget.

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 161
Artikel 11, stk. 8 a, 8 b og 8 c (nyt)

	8a. Parlamentet udpeger formanden for bestyrelsen, som også er agenturets formand, på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen og godkendes af Rådet. Kandidaterne indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg. Formanden udpeges på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for grundlæggende rettigheder samt inden for administration og forvaltning.
	8b. Formanden vælges for en periode på fem år, og denne periode kan forlænges en gang med højst fem år.
	8c. Formanden er ansvarlig for:
	a) udførelsen af de opgaver, der er beskrevet i artikel 4,
	b) udarbejdelsen og gennemførelsen af agenturets årlige arbejdsprogram,
	c) repræsentation af agenturet,
	d) forelæggelsen af agenturets arbejdsprogram og eventuelle årsrapport

for Europa-Parlamentets kompetente udvalg samt besvarelse af spørgsmål, der stilles af udvalgsmedlemmerne.

Or. en

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 162
Artikel 11 a (ny)

Artikel 11a

Formand

1. Parlamentet udpeger formanden på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen og Rådet. Formanden udpeges på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for grundlæggende rettigheder samt inden for administration og forvaltning.

2. Formanden vælges for en periode på fem år, og denne periode kan forlænges en gang med højst fem år.

3. Formanden er ansvarlig for:

a) udførelsen af de opgaver, der er beskrevet i artikel 4,

b) udarbejdelsen og gennemførelsen af agenturets årlige arbejdsprogram,

c) gennemførelsen af agenturets budget i henhold til artikel 20,

d) gennemførelsen af effektive procedurer for tilsyn med og evaluering af agenturets resultater i overensstemmelse med anerkendte faglige standarder; formanden redegør hvert år for resultaterne af tilsynssystemet over for udvalget,

e) forelæggelsen af agenturets arbejdsprogram og eventuelle årsrapport for Europa-Parlamentets kompetente udvalg samt besvarelse af spørgsmål, der stilles af udvalgsmedlemmerne.

Ekstern oversættelse

Or. fr

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 163
Artikel 12, stk. 1

1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. Forretningsudvalget består af formanden og næstformændene for bestyrelsen og ***to repræsentanter for*** Kommissionen.	1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. Forretningsudvalget består af formanden og næstformændene for bestyrelsen og ***af de personer, som Europa-Parlamentet og*** Kommissionen ***har udpeget***.

Or. es

Begrundelse

Forretningsudvalget skal omfatte de uafhængige repræsentanter for Kommissionen og Parlamentet

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 164
Artikel 12, stk. 1 og 2

1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg. ***Forretningsudvalget består af formanden og næstformændene for bestyrelsen og to repræsentanter for Kommissionen***.	1. Bestyrelsen bistås af et forretningsudvalg ***bestående af otte medlemmer som følger:*** ***(a) formanden*** ***(b) næstformanden*** ***(c) de to personer, som Kommissionen har udpeget til bestyrelsen*** ***(d) tre medlemmer valgt af bestyrelsen blandt dens medlemmer*** ***(e) Europarådets repræsentant, uden at dette berører de begrænsninger i deltagelsen i afstemninger, der er fastsat i artikel 11, stk. 6***.
2. Forretningsudvalget indkaldes af formanden, når det er nødvendigt for at forberede bestyrelsens beslutninger og bistå og rådgive direktøren. Det vedtager sine	2. Forretningsudvalget indkaldes af formanden, når det er nødvendigt for at forberede bestyrelsens beslutninger og bistå og rådgive direktøren. Det vedtager sine

beslutninger med simpelt flertal.	beslutninger med simpelt flertal***, idet formandens stemme er udslagsgivende i tilfælde af stemmelighed***.

Or. en

Begrundelse

Med dette ændringsforslag får forretningsudvalget en meget afbalanceret sammensætning: et medlem valgt af Europa-Parlamentet, fire medlemmer valgt af medlemsstaterne, to medlemmer udpeget af Europa-Kommissionen og en repræsentant for Europarådet.

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 165
Artikel 13

Direktøren	***Generalsekretæren***
1. ***Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen*** på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. ***Direktøren*** udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. ***Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.***	1. ***Den uafhængige ekspertgruppe udpeger en generalsekretær*** på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. ***Generalsekretæren*** udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder.
2. ***Direktøren*** udnævnes for en femårig periode. ***Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan*** denne periode forlænges en gang med højst fem år.	2. ***Generalsekretæren*** udnævnes for en femårig periode***, og*** denne periode ***kan*** forlænges en gang med højst fem år.
Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år.	
3. ***Direktøren*** er ansvarlig for:	3. ***Generalsekretæren*** er ansvarlig for:
a) udførelsen af de opgaver, der er nævnt i artikel 4	

b) udarbejdelse og gennemførelse af agenturets årlige arbejdsprogram	
c) alle personaleanliggender, herunder navnlig udøvelse af de beføjelser, der er nævnt i artikel 23, stk. 2	***a***) alle personaleanliggender, herunder navnlig udøvelse af de beføjelser, der er nævnt i artikel 23, stk. 2
d) den daglige ledelse	***b***) den daglige ledelse
e) gennemførelse af agenturets budget i overensstemmelse med artikel 20 og	
f) gennemførelse af effektive overvågnings- og evalueringsprocedurer vedrørende agenturets resultater set i forhold til målene ved anvendelse af fagligt anerkendte standarder. Direktøren aflægger årligt beretning over for bestyrelsen om resultaterne af denne overvågning.	
4. ***Direktøren*** er, for så vidt angår forvaltningen af sine opgaver, ansvarlig over for bestyrelsen og deltager i dens møder uden stemmeret.	4. ***Generalsekretæren*** er, for så vidt angår forvaltningen af sine opgaver, ansvarlig over for bestyrelsen og deltager i dens møder uden stemmeret.
5. ***Direktøren*** kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb.	5. ***Generalsekretæren*** kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb.

Or. fr

Ændringsforslag af Johannes Voggenhuber

Ændringsforslag 166
Artikel 13

Direktøren	***Generalsekretæren***
1. Agenturet ledes af en ***direktør***, der udnævnes af ***bestyrelsen*** på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. ***Direktøren*** udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare	1. Agenturet ledes af en ***generalsekretær***, der udnævnes af ***den uafhængige ekspertgruppe*** på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. ***Generalsekretæren*** udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at

spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.

afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.

2. ***Direktøren*** udnævnes for en femårig periode. Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år.

2. ***Generalsekretæren*** udnævnes for en femårig periode. Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år.

Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år.

3. ***Direktøren*** er ansvarlig for:

3. ***Generalsekretæren*** er ansvarlig for:

a) udførelsen af de opgaver, der er nævnt i artikel 4

b) udarbejdelse og gennemførelse af agenturets årlige arbejdsprogram

c) alle personaleanliggender, herunder navnlig udøvelse af de beføjelser, der er nævnt i artikel 23, stk. 2

c) alle personaleanliggender, herunder navnlig udøvelse af de beføjelser, der er nævnt i artikel 23, stk. 2

d) den daglige ledelse

d) den daglige ledelse

e) gennemførelse af agenturets budget i overensstemmelse med artikel 20 og

e) gennemførelse af agenturets budget i overensstemmelse med artikel 20 og

f) gennemførelse af effektive overvågnings- og evalueringsprocedurer vedrørende agenturets resultater set i forhold til målene ved anvendelse af fagligt anerkendte standarder. ***Direktøren*** aflægger årligt beretning over for ***bestyrelsen*** om resultaterne af denne overvågning.

f) gennemførelse af effektive overvågnings- og evalueringsprocedurer vedrørende agenturets resultater set i forhold til målene ved anvendelse af fagligt anerkendte standarder. ***Generalsekretæren*** aflægger årligt beretning over for ***den uafhængige ekspertgruppe*** om resultaterne af denne overvågning.

4. ***Direktøren*** er, for så vidt angår forvaltningen af sine opgaver, ansvarlig over for ***bestyrelsen*** og deltager i dens møder uden stemmeret.

4. ***Generalsekretæren*** er, for så vidt angår forvaltningen af sine opgaver, ansvarlig over for ***den uafhængige ekspertgruppes formand*** og deltager i dens møder uden stemmeret.

5. ***Direktøren*** kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af ***bestyrelsen*** før mandatperiodens udløb.

5. ***Generalsekretæren*** kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af ***den uafhængige ekspertgruppe*** før mandatperiodens udløb.

Or. en

Ekstern oversættelse

Begrundelse

Hvis dette ændringsforslag vedtages, skal "direktør" erstattes af "generalsekretær" i hele teksten.

Der må klart sondres mellem formandens rolle, som er at varetage Agenturet for Grundlæggende Rettigheders opgaver som anført i artikel 4, og generalsekretærens, som består i at være ansvarlig for den administrative ledelse. Se desuden ordførerens ændringsforslag 42.

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez, Ana Maria Gomes og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 167
Artikel 13, stk. 1

1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.	1. Agenturet ledes af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne. ***Parlamentet afviser eller godkender udnævnelsen af direktøren.***

Or. es

Begrundelse

Parlamentet bør involveres i udnævnelsen af direktøren.

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 168
Artikel 13, stk. 1

1. Agenturet ledes af en direktør, der	1. Agenturet ledes af en direktør, der

Ekstern oversættelse

udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne.	udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne. ***Europa-Parlamentet skal godkende udnævnelsen af direktøren.***

Or. cs

Begrundelse

Posten som direktør for agenturet vil være af stor betydning, og Europa-Parlamentet bør derfor udøve sin kontrolfunktion på dette område og deltage i udnævnelsesproceduren.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 169
Artikel 13, stk. 1

1. Agenturet ***ledes*** af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder. ***Inden udnævnelsen kan den ansøger, bestyrelsen vælger, indkaldes til høring i Europa-Parlamentets kompetente udvalg for at afgive en erklæring og besvare spørgsmål fra udvalgsmedlemmerne***.	1. Agenturet ***forvaltes*** af en direktør, der udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over ansøgere, som foreslås af Kommissionen. Direktøren udnævnes på grundlag af erfaring og kvalifikationer inden for administration og forvaltning samt erfaring inden for grundlæggende rettigheder.

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 170
Artikel 13, stk. 2

2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. ***Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år. Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år.***	2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. ***Denne periode kan ikke forlænges.***

Or. pl

Begrundelse

Hvis en af institutionerne får mulighed for at vurdere og foreslå genudnævnelse af agenturets vigtigste embedsmand, vil det kunne skabe en situation, hvor direktøren i praksis kan blive afhængig af denne institution.

Ændringsforslag af Henrik Lax og Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 171
Artikel 13, stk. 2

2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. ***Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan*** denne periode ***forlænges*** en gang med højst fem år. Kommissionen skal ***i evalueringen*** bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år.	2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. ***Bestyrelsen kan under hensyntagen til Kommissionens udtalelse forlænge*** denne periode en gang med højst fem år. Kommissionen skal i ***sin udtalelse*** bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år.

Or. en

Ændringsforslag af Ole Krarup

Ændringsforslag 172
Artikel 13, stk. 2

Ekstern oversættelse

2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år. Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år.	2. Direktøren udnævnes for en femårig periode. Efter forslag fra Kommissionen og efter evaluering kan denne periode forlænges en gang med højst fem år. Kommissionen skal i evalueringen bl.a. vurdere de resultater, der er opnået i den første periode, og den måde, de er opnået på, og agenturets opgaver og forpligtelser i de kommende år. ***Europa-Parlamentet skal godkende forlængelsen af direktørens mandatperiode.***

Or. cs

Begrundelse

Europa-Parlamentet bør kunne udøve sin kontrolfunktion og gribe ind i proceduren for forlængelse af agenturets direktørs mandatperiode.

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez, Ana Maria Gomes og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 173
Artikel 13, stk. 5

5. Direktøren kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb.	5. Direktøren kan efter forslag fra Kommissionen ***eller Europa-Parlamentet*** afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb.

Or. es

Begrundelse

Parlamentet bør involveres i afskedigelsen af direktøren.

Ændringsforslag af Henrik Lax og Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 174
Artikel 13, stk. 5

5. Direktøren kan efter forslag fra Kommissionen afskediges af bestyrelsen før	5. Direktøren kan afskediges af bestyrelsen før mandatperiodens udløb***, hvis han eller hun ikke længere opfylder betingelserne***

mandatperiodens udløb.	***for udøvelse af sine forpligtelser, eller hvis han eller hun har gjort sig skyldig i en alvorlig forseelse. Bestyrelsen handler på eget initiativ eller*** efter forslag fra Kommissionen.

Or. en

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 175
Artikel 14, stk. 1

1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer.	1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer. ***Netværk mellem nationale menneskerettighedsinstitutioner samt netværk mellem forfatningsdomstole, højesteretter og statsråd er især repræsenteret.***

Or. fr

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 176
Artikel 14, stk. 1

1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder ***og bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme, fagforeninger og arbejdsgiverorganisationer, de berørte sociale og faglige organisationer, kirkelige***	1. Dette forum består af repræsentanter for ikke-statslige organisationer med ansvar for grundlæggende rettigheder, universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer.

Ekstern oversættelse

organisationer, religiøse, filosofiske og konfessionsløse organisationer,
universiteter, eksperter og europæiske og internationale organer og organisationer.

Or. en

Begrundelse

Agenturet for grundlæggende rettigheder skal samarbejde med ngo'er, der fokuserer på menneskerettigheder, eksperter og universiteter. Det er ikke nødvendigt at anføre en fuldstændig liste over dem i denne retsakt.

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 177
Artikel 14, stk. 2

2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. ***Der kan højst vælges 100 medlemmer.*** De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.	2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. ***En pluralistisk repræsentation skal sikres***. De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.

Or. es

Begrundelse

En pluralistisk repræsentation for forummet for grundlæggende rettigheder skal sikres, men uden at der fastsættes et bestemt antal medlemmer.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 178
Artikel 14, stk. 2

2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. Der kan højst vælges ***100*** medlemmer. De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.	2. Medlemmerne af forummet vælges ved en åben udvælgelsesmekanisme, som bestyrelsen fastsætter. Der kan højst vælges ***50*** medlemmer. De udpeges for en fireårig periode, der kan forlænges én gang.

Ekstern oversættelse

Or. en

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 179
Artikel 14, stk. 4

4. Forummet opretter en mekanisme til udveksling af oplysninger vedrørende grundlæggende rettigheder og samling af viden. Det skal sikre et tæt samarbejde mellem agenturet og de involverede parter.	4. Forummet opretter en mekanisme til udveksling af oplysninger vedrørende grundlæggende rettigheder og samling af viden. Det skal sikre et tæt samarbejde mellem agenturet og de involverede parter. ***Forummet skal gøre omfattende brug af nye teknologier ved udførelsen af sit arbejde, og når det skal sikre udveksling af information og offentliggøre sit arbejde.***

Or. en

Begrundelse

For at sikre, at forummet også eksisterer efter og mellem de periodiske møder, kan brugen af nye teknologier være nyttig til udveksling af information, præsentation af synspunkter og drøftelse af menneskerettighedsspørgsmål samt til at gøre oplysninger og materiale om menneskerettigheder fra institutioner og ngo'er tilgængelige for offentligheden.

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 180
Artikel 14, stk. 6

6. Forummet ledes af ***en direktør***. Det mødes én gang om året eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.	6. Forummet ledes af ***agenturets formand***. Det mødes én gang om året eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Javier Moreno Sánchez og María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Ændringsforslag 181
Artikel 14, stk. 6

6. Forummet ledes af en direktør. Det mødes ***én gang*** om året eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.	6. Forummet ledes af en direktør. Det mødes ***regelmæssigt mindst to gange*** om året eller på bestyrelsens anmodning. Procedurer for forummets virksomhed fastsættes i agenturets forretningsorden, der offentliggøres.

Or. es

Begrundelse

Det civile samfund skal inddrages tættere i agenturets arbejde. Dette betyder, at forummet for at kunne fungere bør mødes mere end en gang om året.

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 182
Artikel 15, stk. 2, afsnit 3

Begge erklæringer, der skal være skriftlige, afgives hvert år.	Begge erklæringer, der skal være skriftlige, afgives hvert år. ***De skal offentliggøres.***

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget søger at understrege det generelle princip om åbenhed i agenturets aktiviteter og at pålægge det en positiv forpligtelse til at arbejde på en åben måde inden for alle sine arbejdsområder. Det er i overensstemmelse med artikel 38, stk. 1, litra d), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevaresikkerhed (EFT L 31/2002, s. 1).

Ændringsforslag af Bogusław Sonik

Ændringsforslag 183
Artikel 15, stk. 2

Ekstern oversættelse

2. Medlemmerne af bestyrelsen, direktøren og medlemmerne af forummet forpligter sig til at handle i almenvellets interesse. De skal i den henseende afgive en loyalitetserklæring.	2. Medlemmerne af bestyrelsen, direktøren og medlemmerne af forummet forpligter sig til at handle i almenvellets interesse. De skal i den henseende afgive en loyalitetserklæring.
Bestyrelsesmedlemmer udpeget efter ***artikel 11, stk. 1, litra a), b) og c),*** direktøren og medlemmerne af forummet forpligter sig til at handle uafhængigt. De udfærdiger i den henseende en interesseerklæring, hvori de enten anfører, at de ikke har nogen interesser, der berører deres uafhængighed, eller nogen direkte eller indirekte interesser, der kan anses at berøre deres uafhængighed. Begge erklæringer, der skal være skriftlige, afgives hvert år.	Bestyrelsesmedlemmer udpeget efter ***artikel 11***, direktøren og medlemmerne af forummet forpligter sig til at handle uafhængigt. De udfærdiger i den henseende en interesseerklæring, hvori de enten anfører, at de ikke har nogen interesser, der berører deres uafhængighed, eller nogen direkte eller indirekte interesser, der kan anses at berøre deres uafhængighed. Begge erklæringer, der skal være skriftlige, afgives hvert år.

Or. pl

Begrundelse

Der er ingen grund til at udelukke medlemmer af bestyrelsen udpeget af Kommissionen fra at være omfattet af den interesseerklæring, der henvises til i artikel 15.

Ændringsforslag af Henrik Lax

Ændringsforslag 184
Artikel 16, stk. -1 (nyt)

	-1. Agenturet skal udvikle god administrativ praksis for at sikre den bredest mulige adgang til dokumenter, som det er i besiddelse af.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget søger at understrege det generelle princip om adgang til dokumenter om agenturets virksomhed. Det er i overensstemmelse med artikel 41 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevaresikkerhed (EFT L 31/2002, s. 1) og artikel 1 i forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145/2001, s. 43).

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 185
Artikel 19, stk. 2 a (nyt)

2a. Budgetmyndigheden sikrer, at agenturet for grundlæggende rettigheder råder over de menneskelige og finansielle ressourcer, der er nødvendige for, at det kan udføre sine opgaver.

Or. fr

Begrundelse

Ligesom budgettet for Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, og for at garantere dets uafhængighed, bør agenturets budget optræde i en anden sektion i budgettet end Kommissionen.

Ændringsforslag af Jean-Marie Cavada

Ændringsforslag 186
Artikel 19, stk. 3, litra a

a) et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på Den Europæiske Unions almindelige budget (sektion "***Kommissionen***"), og	a) et tilskud fra Fællesskabet, der opføres på Den Europæiske Unions almindelige budget (sektion "***VII***"), og

Or. fr

Begrundelse

Ligesom budgettet for Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, og for at garantere dets uafhængighed, bør agenturets budget optræde i en anden sektion i budgettet end Kommissionen.

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 187
Artikel 23, stk. 1

1. Vedtægten for tjenestemænd ved De	1. Vedtægten for tjenestemænd ved De

Ekstern oversættelse

Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber og de regler, som De Europæiske Fællesskabers institutioner sammen har vedtaget om anvendelsen af denne vedtægt og disse ansættelsesvilkår, finder anvendelse på agenturets personale.	Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber og de regler, som De Europæiske Fællesskabers institutioner sammen har vedtaget om anvendelsen af denne vedtægt og disse ansættelsesvilkår, finder anvendelse på agenturets personale. ***Der bør lægges særlig vægt på lige repræsentation af kvinder og mænd.***

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 188
Artikel 27, titlen og stk. 1

Deltagelse af kandidatlande ***eller potentielle kandidatlande***	Deltagelse af kandidatlande
Agenturet er åbent for deltagelse af de lande, som Fællesskabet har indgået en associeringsaftale med, og som Det Europæiske Råd har identificeret som kandidatlande ***eller potentielle kandidatlande med henblik på tiltrædelse af EU, hvis det relevante associeringsråd træffer beslutning om en sådan deltagelse***.	Agenturet er åbent for deltagelse af de lande, som Fællesskabet har indgået en associeringsaftale med, og som Det Europæiske Råd har identificeret som kandidatlande.

Or. en

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 189
Artikel 27, stk. 2

2. ***I det tilfælde skal de nærmere retningslinjer for denne deltagelse fastlægges ved en beslutning truffet af det relevante associeringsråd.*** Beslutningen skal præcisere, hvilken ekspertise og bistand det pågældende land skal tilbydes, og bl.a. fastsætte karakteren, omfanget og	2. Beslutningen ***om deltagelse*** skal præcisere, hvilken ekspertise og bistand det pågældende land skal tilbydes, og bl.a. fastsætte karakteren, omfanget og udformningen af disse landes deltagelse i agenturets arbejde, herunder bestemmelser om deltagelse i initiativer, der iværksættes af

Ekstern oversættelse

udformningen af disse landes deltagelse i agenturets arbejde, herunder bestemmelser om deltagelse i initiativer, der iværksættes af agenturet, og om finansielle bidrag og personale. Beslutningen skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning og med vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber. Beslutningen skal fastslå, at det deltagende land kan udpege en uafhængig person, der har de kvalifikationer, der kræves ifølge artikel 11, stk. 1, litra a), som observatør uden stemmeret til bestyrelsen.

agenturet, og om finansielle bidrag og personale. Beslutningen skal være i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning og med vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved De Europæiske Fællesskaber. Beslutningen skal fastslå, at det deltagende land kan udpege en uafhængig person, der har de kvalifikationer, der kræves ifølge artikel 11, stk. 1, litra a), som observatør uden stemmeret til bestyrelsen.

Or. en

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 190
Artikel 28

Aktiviteter efter afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union	Aktiviteter efter afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union
Bestemmelserne i denne forordning berører ikke Rådets mulighed for i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union at bemyndige agenturet til at udføre sine opgaver ifølge denne forordning, heller ikke hvad angår de områder, der er omfattet af afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union.	Bestemmelserne i denne forordning berører ikke Rådets mulighed for i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union at bemyndige agenturet til at udføre sine opgaver ifølge denne forordning, heller ikke hvad angår de områder, der er omfattet af afsnit ***V og*** VI i traktaten om Den Europæiske Union.

Or. en

Begrundelse

Agenturets arbejdsområde skal suppleres med aktiviteter inden for afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union for at sætte det i stand til at overvåge alle EU's relevante politikker. Det vil også give agenturet et juridisk grundlag for at indlede undersøgelser i tredjelande i forbindelse med gennemførelse af europæisk lovgivning og europæiske politikker.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Emine Bozkurt

Ændringsforslag 191
Artikel 31, stk. 3, afsnit 1

3. Senest den 31. december 2009 skal agenturet lade foretage en uafhængig ekstern evaluering af sine resultater på grundlag af retningslinjer, der fastlægges af bestyrelsen efter aftale med Kommissionen. Denne evaluering skal tage højde for agenturets opgaver, arbejdsmetoder og følgerne af agenturet, hvad angår beskyttelse og fremme af grundlæggende rettigheder, ligesom den skal omfatte en analyse af synergieffekterne og de finansielle følger af en eventuel udvidelse af arbejdsopgaverne. I evalueringen tages der hensyn til de berørte parters synspunkter både på fællesskabsplan og på nationalt plan.	3. Senest den 31. december 2009 skal agenturet lade foretage en uafhængig ekstern evaluering af sine resultater på grundlag af retningslinjer, der fastlægges af bestyrelsen efter aftale med Kommissionen. Denne evaluering skal tage højde for agenturets opgaver, ***dets*** arbejdsmetoder***, ligestillingspolitikken i agenturet*** og følgerne af agenturet, hvad angår beskyttelse og fremme af grundlæggende rettigheder, ligesom den skal omfatte en analyse af synergieffekterne og de finansielle følger af en eventuel udvidelse af arbejdsopgaverne. I evalueringen tages der hensyn til de berørte parters synspunkter både på fællesskabsplan og på nationalt plan.

Or. en

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 192
Artikel 33

Agenturet påbegynder sit virke den 1. ***januar*** 2007.	Agenturet påbegynder sit virke den 1. ***juli*** 2007.

Or. en

Begrundelse

Selv om Rådet skulle nå til enighed om agenturet inden juni, har agenturet brug for mere end seks måneder til at forberede sit arbejde.

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Magda Kósáné Kovács

Ændringsforslag 193
Artikel 34, stk. 1

1. Forordning (EF) nr. 1035/97 ophæves med virkning fra 1. ***januar*** 2007.	1. Forordning (EF) nr. 1035/97 ophæves med virkning fra 1. ***juli*** 2007.

Or. en

Begrundelse

Selv om Rådet skulle nå til enighed om agenturet inden juni, har agenturet brug for mere end seks måneder til at forberede sit arbejde.